

# Sepher Aleph Qorintim (1 Corinthians)

## Chapter 2

1Cor2:1  
אִוְגַם אָנֹכִי בְּבֹאִי אֵלֵיכֶם אַחִי לֹא בְּגִאוֹת הַדְּבַר  
וְהַחֲכָמָה לְהַגִּיד לָכֶם אֶת-עֲדוֹת הָאֱלֹהִים:

**1. w'gam 'anoki b'bo'i 'aleykem 'achay lo' ba'thi b'ge'uth hadibur w'hachak'mah l'hagid lakem 'eth-'eduth ha'Elohim.**

**1Cor2:1** And also, when I came to you, my brothers, I did not come with superiority of words or of wisdom to proclaim to you the testimony of the Elohim.

<2:1> Καὶ γὰρ ἔλθων πρὸς ὑμᾶς, ἀδελφοί, ἦλθον οὐ καθ' ὑπεροχὴν λόγου ἢ σοφίας καταγγέλλων ὑμῖν τὸ μυστήριον τοῦ θεοῦ.

**1 Kagō elthōn pros hymas, adelphoi, ēlthon ou kath' hyperochēn logou**

And I having come to you, brothers, came not according to excellence of speech ē sophias kataggellōn hymin to mystērion tou theou.  
or of wisdom announcing to you the mystery of the Elohim.

2  
בְּכִי לֹא-אָמַרְתִּי לְדַעַת בְּתוֹכְכֶם דְּבַר  
בְּלִתִּי אִם-יְהוֹשֻׁעַ הַמָּשִׁיחַ וְהוּא הַנִּצָּלָב:

**2. ki lo'-'amar'ti lada`ath b'thokakem dabar bil'ti 'im-Yahushua haMashiyach w'hu' hanits'lab.**

**1Cor2:2** For I have not said to know anything among you except **וְהוֹשֻׁעַ** the Mashiyach, and He was crucified.

<2> οὐ γὰρ ἔκρινά τι εἰδέναι ἐν ὑμῖν εἰ μὴ Ἰησοῦν Χριστὸν καὶ τοῦτον ἐσταυρωμένον.

**2 ou gar ekrina ti eidenai en hymin ei mē Iēsoun Christon**

Not for I decided anything to know among you except Yahushua the Messiah kai touton estaurōmenon.  
and this one having been crucified.

3  
גַּוְאָהִי עִמָּכֶם בְּחֻלְשָׁה וּבִירְאָה וּבְחֻלְשָׁה רַבָּה:

**3. wa'ehi imakem b'chul'shah ub'yir'ah ub'chal'chalah rabbah.**

**1Cor2:3** And I was with you in weakness and in fear and in much trembling,

<3> καὶ γὰρ ἐν ἀσθενείᾳ καὶ ἐν φόβῳ καὶ ἐν τρόμῳ πολλῷ ἐγενόμην πρὸς ὑμᾶς,

**3 kagō en astheneiā kai en phobō kai en tromō pollō egenomēn pros hymas,**  
And I in weakness and in fear and in much trembling was with you,

מִדְּבָרֵי וּקְרִיאָתִי לֹא לְפִתּוֹת בְּאַמְרֵי חֲכָמַת בְּנֵי-אָדָם  
 כִּי אִם-בְּתוֹכַחַת הַרוּחַ וְהַגְּבוּרָה:  
 מִדְּבָרֵי וּקְרִיאָתִי לֹא לְפִתּוֹת בְּאַמְרֵי חֲכָמַת בְּנֵי-אָדָם  
 כִּי אִם-בְּתוֹכַחַת הַרוּחַ וְהַגְּבוּרָה:

**4. ud'bari uq'ri'athi lo' l'phatoth b'im'rey chak'math b'ney-'adam  
 ki 'im-b'thokachath haRuach w'hag'burah.**

**1Cor2:4** and my words and my preaching were not with persuasiveness of words  
 of the sons of man's wisdom, but in demonstration of the Spirit and of power,

<4> καὶ ὁ λόγος μου καὶ τὸ κήρυγμά μου οὐκ ἐν πειθοῖ[s] σοφίας [λόγοις]  
 ἀλλ' ἐν ἀποδείξει πνεύματος καὶ δυνάμεως,

4 kai ho logos mou kai to kērygma mou ouk en peithoi[s] sophias [logois]  
 and my speech and my proclamation was not in persuasive words of wisdom  
 all' en apodeixei pneumatos kai dynameōs,  
 but in demonstration of the Spirit and power,

הַלְמַעַן אֲשֶׁר לֹא-תִהְיֶה אֱמוּנַתְכֶם בְּחֲכָמַת בְּנֵי אָדָם  
 כִּי אִם-בְּגְבוּרַת אֱלֹהִים:  
 הַלְמַעַן אֲשֶׁר לֹא-תִהְיֶה אֱמוּנַתְכֶם בְּחֲכָמַת בְּנֵי אָדָם  
 כִּי אִם-בְּגְבוּרַת אֱלֹהִים:

**5. l'ma'an 'asher lo'-thih'yeh 'emunath'kem b'chak'math b'ney 'adam ki 'im-  
 big'burath 'Elohim.**

**1Cor2:5** in order that your faith should not be in the wisdom of the sons of men,  
 but in the power of Elohim.

<5> ἵνα ἡ πίστις ὑμῶν μὴ ᾖ ἐν σοφίᾳ ἀνθρώπων ἀλλ' ἐν δυνάμει θεοῦ.

5 hina hē pistis hymōn mē ē en sophiā anthrōpōn all' en dynamei theou.  
 that your faith may not be in the wisdom of men but in the power of Elohim.

וְאָבָל חֲכָמָה אֲנַחְנוּ מִדְּבָרִים בְּקֶרֶב הַשְּׁלֵמִים לֹא חֲכָמַת  
 הָעוֹלָם הַזֶּה גַם-לֹא שְׁלֵ-שָׂרֵי הָעוֹלָם הַזֶּה אֲשֶׁר יֵאָבְדוּ:  
 וְאָבָל חֲכָמָה אֲנַחְנוּ מִדְּבָרִים בְּקֶרֶב הַשְּׁלֵמִים לֹא חֲכָמַת  
 הָעוֹלָם הַזֶּה גַם-לֹא שְׁלֵ-שָׂרֵי הָעוֹלָם הַזֶּה אֲשֶׁר יֵאָבְדוּ:

**6. 'abal chak'mah 'anach'nu m'dab'rim b'qereb hash'lemim  
 lo' chak'math ha'olam hazeh gam-lo' shel-sarey ha'olam hazeh 'asher yo'bedu.**

**1Cor2:6** But we do speak wisdom among them that are of the wholeness is  
 not the wisdom of this world, also not of the rulers of this world that are brought to nought.

<6> Σοφίαν δὲ λαλοῦμεν ἐν τοῖς τελείοις, σοφίαν δὲ οὐ τοῦ αἰῶνος τούτου  
 οὐδὲ τῶν ἀρχόντων τοῦ αἰῶνος τούτου τῶν καταργουμένων.

6 Sophian de laloumen en tois teleiois, sophian de ou tou aiōnos toutou  
 But wisdom we speak among the mature, yet a wisdom not of this age  
 oude tōn archontōn tou aiōnos toutou tōn katargoumenōn;

neither of the rulers of this age, the ones being brought to nothing;

אִם-נִדְבָר בְּסוֹד חֵכְמַת הָאֱלֹהִים הַנְּסֻתָּרָה  
אֲשֶׁר הָאֱלֹהִים יַעֲדָה לְכְבוֹדֵנוּ לְפָנֵי יְמוֹת עוֹלָם:

7. **ki 'im-n'daber basod chak'math ha'Elohim hanis'tarah**  
**'asher ha'Elohim y'adah lik'bodenu liph'ney y'moth `olam.**

**1Cor2:7** but we speak the wisdom of the Elohim in secret, having been hidden  
which the Elohim predestined before the days of the world to our glory,

<7> ἀλλὰ λαλοῦμεν θεοῦ σοφίαν ἐν μυστηρίῳ τὴν ἀποκεκρυμμένην,  
ἣν προώρισεν ὁ θεὸς πρὸ τῶν αἰώνων εἰς δόξαν ἡμῶν,

7 **alla laloumen theou sophian en mystēriō, tēn apokekrymmenēn,**  
**but we speak the Elohim's wisdom in a mystery having been hidden,**  
**hēn proōrisen ho theos pro tōn aiōnōn eis doxan hēmōn;**  
**which predestined the Elohim before the ages for our glory;**

כִּי אֵלֹהֵי יְדְעוּהָ לֹא יְדָעָה אִישׁ מִשָּׂרֵי הָעוֹלָם הַזֶּה  
כִּי אֵלֹהֵי יְדְעוּהָ לֹא צָלְבוּ אֶת-אֲדוֹן הַכְּבוֹד:

8. **'asher lo' y'da`ah 'ish misarey ha`olam hazeh**  
**ki 'ilu y'da`uah lo' tsal'bu 'eth-'Adon hakabod.**

**1Cor2:8** which not one of the rulers of this world knew,  
for if they had known, they would not have crucified the Adon (Master) of glory.

<8> ἣν οὐδεὶς τῶν ἀρχόντων τοῦ αἰῶνος τούτου ἔγνωκεν·  
εἰ γὰρ ἔγνωσαν, οὐκ ἂν τὸν κύριον τῆς δόξης ἐσταύρωσαν.

8 **hēn oudeis tōn archontōn tou aiōnos toutou egnōken,**  
**which not one of the rulers of this age has known,**  
**ei gar egnōsan, ouk an ton kyrion tēs doxēs estaurōsan.**  
**for if they knew, not would the Master of glory they crucified.**

ט כִּי אִם-כִּכְתוּב אֲשֶׁר-עֵינַן לֹא רָאִתָּה וְאִזָּן לֹא שָׁמְעָה  
וְלֹא עָלָה עַל-לֵב אָדָם אֵת אֲשֶׁר-הֵכִיִן הָאֱלֹהִים לְאֹהֲבָיו:

9. **ki 'im-bakathub 'asher-`ayin lo' ra'athah w'ozen lo' sham`ah**  
**w'lo' `alah `al-leb 'adam 'eth 'asher-hekin ha'Elohim l'ohabayu.**

**1Cor2:9** But as it is written, Things which the eye has not seen and the ear has not heard,  
nor have entered the heart of man what the Elohim has prepared for those who love Him.

<9> ἀλλὰ καθὼς γέγραπται, Ἄ ὀφθαλμὸς οὐκ εἶδεν καὶ οὐς οὐκ ἤκουσεν

καὶ ἐπὶ καρδίαν ἀνθρώπου οὐκ ἀνέβη, ἃ ἠτοίμασεν ὁ θεὸς τοῖς ἀγαπῶσιν αὐτόν.

9 alla kathōs gegraptai, Ha ophthalmos ouk eiden kai ous ouk ēkousen

But even as it has been written, Things which eye did not see and ear did not hear

kai epi kardian anthrōpou ouk anebē, ha hētoimasen ho theos

and in heart of man did not come up, the things prepared the Elohim

tois agapōsin auton.

for the ones loving Him.

יְהוָה יָגִיד לָנוּ גְלוֹת הָאֱלֹהִים בְּרוּחוֹ  
יְהוָה יָגִיד לָנוּ גְלוֹת הָאֱלֹהִים בְּרוּחוֹ

כִּי הָרוּחַ חוֹקֵר אֶת-הַכֹּל גַּם אֶת-מַעְמְקֵי הָאֱלֹהִים:

10. w'lanu gilah ha'Elohim b'Rucho

ki haRuach choqer 'eth-hakol gam 'eth-ma`amaqey ha'Elohim.

1Cor2:10 And to us the Elohim has revealed them through His Spirit.

For the Spirit searches all things, even the depths of the Elohim.

<10> ἡμῖν δὲ ἀπεκάλυψεν ὁ θεὸς διὰ τοῦ πνεύματος·

τὸ γὰρ πνεῦμα πάντα ἐραυνᾷ, καὶ τὰ βάθη τοῦ θεοῦ.

10 hēmin de apekaluuen ho theos dia tou pneumatatos;

But to us revealed them the Elohim through the Spirit;

to gar pneuma panta erauna, kai ta bathē tou theou.

for the Spirit all things searches, even the deep things of the Elohim.

יֵאֵדָם מִי הוּא מְבַנֵּי אֲדָם יִדַע אֵת אֲשֶׁר בְּאָדָם  
כִּי אִם-רוּחַ הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר בְּקִרְבוֹ וְכֵן אֵין אִישׁ יֹדֵעַ אֵת  
אֲשֶׁר בְּאֵלֹהִים כִּי אִם-רוּחַ הָאֱלֹהִים:

11. ki mi hu' mib'ney 'adam yode`a 'eth 'asher ba'adam ki 'im-ruach ha'adam

'asher b'qir'bo w'ken 'eyn 'ish yode`a 'eth 'asher b'Elohim ki 'im-Ruach ha'Elohim.

1Cor2:11 For who among men knows that of a man

except the spirit of the man that is within him?

So also, that of Elohim no one has known, except the Spirit of the Elohim.

<11> τίς γὰρ οἶδεν ἀνθρώπων τὰ τοῦ ἀνθρώπου εἰ μὴ τὸ πνεῦμα τοῦ ἀνθρώπου

τὸ ἐν αὐτῷ; οὕτως καὶ τὰ τοῦ θεοῦ οὐδεὶς ἔγνωκεν εἰ μὴ τὸ πνεῦμα τοῦ θεοῦ.

11 tis gar oiden anthrōpōn ta tou anthrōpou ei mē to pneuma tou anthrōpou to en autō?

For who of men knows the things of a man except the spirit of man in him?

houtōs kai ta tou theou oudeis egnōken

So also the things of the Elohim no one has known

ei mē to pneuma tou theou.

except the Spirit of the Elohim.

12 x4y h29a-y4 zc y2o3 h29-x4 y2hpc 4c y2h4y 12  
:y4fhs zc4c4a x4y y2c yx qw4-x4 o4y y2o3 zc4c4a

יבואנהנו לא לקחנו את-רוח העולם כי אם-הרוח מאת  
האלהים למען נדע את-אשר נתן לנו מאת האלהים בחסדו:

12. wa'anach'nu lo' laqach'nu 'eth-ruach ha'olam ki 'im-haRuach me'eth ha'Elohim  
l'ma'an neda' 'eth-'asher nitan lanu me'eth ha'Elohim b'chas'do.

1Cor2:12 And we have received, not the spirit of the world, but the Spirit who is  
from the Elohim, so that we may know what is given to us by the Elohim by His grace,

<12> ἡμεῖς δὲ οὐ τὸ πνεῦμα τοῦ κόσμου ἐλάβομεν ἀλλὰ τὸ πνεῦμα τὸ ἐκ τοῦ θεοῦ,  
ἵνα εἰδῶμεν τὰ ὑπὸ τοῦ θεοῦ χαρισθέντα ἡμῖν·

12 hēmeis de ou to pneuma tou kosmou elabomen alla to pneuma to ek tou theou,  
Now we not the spirit of the world received but the Spirit from the Elohim,  
hina eidōmen ta hypo tou theou charisthenta hēmin;  
that we may know the things by the Elohim having been freely given to us;

13 y4a zc4 y4y h4y x4y qw4 y2w2c 4z4y 4c x4x-x4y 13  
4y2c w4f3 h29 qw4 y2w2c-y4 zc4  
:y4z4y h29 zc4q4a x4z4y h29 q4q4y

יגואת-זאת לא נוציא בלשון אשר תלמד חכמת בני אדם  
כי אם-בלשון אשר רוח הקדש תלמד  
ונבאר רוחניות בקברים רוחניים:

13. w'eth-zo'th lo' notsi' b'lashon 'asher t'lamed chak'math b'ney 'adam  
ki 'im-b'lashon 'asher Ruach haQodesh t'lamed  
un'ba'er ruachnioth bid'barim ruachnim.

1Cor2:13 and we shall not speak this, in a language that shall teach the wisdom  
of the sons of men, but in the language that the Holy Spirit teaches  
and explains spirituality in spiritual words.

<13> ἃ καὶ λαλοῦμεν οὐκ ἐν διδακτοῖς ἀνθρωπίνης σοφίας λόγοις  
ἀλλ' ἐν διδακτοῖς πνεύματος, πνευματικοῖς πνευματικὰ συγκρίνοντες.

13 ha kai laloumen ouk en didaktois anthrōpinēs sophias logois  
which things also we speak not in taught by human wisdom words  
all' en didaktois pneumatōs, pneumatikois pneumatika sygkrinontes.  
but in words taught by the Spirit, with spiritual things spiritual things matching.

14 4q4 y2y z4 z4o3a y4a4a y4 14  
y2c x4y4f3 a4a-zc4 zc4c4 h29 z4q4a-x4  
:h29a y4q4a zc4y2a4 a4a qw4 zc4z4a4 c4y2c 4c4y

יד הן האדם הטבעי איננו מקבל  
את-דברי רוח אלהים כי-המה סכלות לו

וְלֹא יוּכַל לְהִבְינָם בְּאֲשֶׁר הִמָּה נְדוֹנִים בְּדַרְךְ הַרוּחַ:

**14. hen ha'adam hatib'i 'eynenu m'qabel 'eth-dib'rey Ruach 'Elohim  
ki-hemah sik'luth lo w'lo' yukal lahabinam ba'asher hemah n'donim b'dere'k haruach.**

**1Cor2:14** But a natural man does not receive the words of the Spirit of Elohim, for they are foolishness to him, and he is not able to understand what they are discussing in the way of the Spirit.

<14> ψυχικὸς δὲ ἄνθρωπος οὐ δέχεται τὰ τοῦ πνεύματος τοῦ θεοῦ·  
μωρία γὰρ αὐτῷ ἐστὶν καὶ οὐ δύναται γνῶναι, ὅτι πνευματικῶς ἀνακρίνεται.

**14 psychikos de anthrōpos ou dechetai ta tou pneumatos tou theou,**

But a natural man does not receive the things of the Spirit of the Elohim,  
mōria gar autō estin, kai ou dynatai gnōnai,  
for foolishness to him they are, and He is not able to know them,

hoti pneumatikōs anakrinetai;

because they are discerned spiritually;

---

15 וְכֵן יִבְיָחֵם הַכֹּל וְאֵתוֹ לֹא-יִדְוֶן אִישׁ:

טו אָבַל הָאָדָם הָרוּחָנִי יִדְוֶן הַכֹּל וְאֵתוֹ לֹא-יִדְוֶן אִישׁ:

**15. 'abal ha'adam haruachni yadin hakol w'otho lo'-yadin 'ish.**

**1Cor2:15** But the spiritual man discerns all things, and he is not discerned by anyone.

<15> ὁ δὲ πνευματικὸς ἀνακρίνει [τὰ] πάντα, αὐτὸς δὲ ὑπ' οὐδενὸς ἀνακρίνεται.

**15 ho de pneumatikos anakrinei [ta] panta, autos de hyp' oudenos anakrinetai.**

now the spiritual man discerns all things but he is by no one is discerned.

---

16 וְכֵן יִבְיָחֵם הַכֹּל וְאֵתוֹ לֹא-יִדְוֶן אִישׁ:

טז כִּי מִי-תִכְנֶן אֶת-רוּחַ יְהוָה וּמִי יוֹדִיעֵנּוּ

וְאֵנְחֵנוּ הַנְּהַ יֵשׁ-לָנוּ רוּחַ הַמָּשִׁיחַ:

**16. ki mi-thiken 'eth-Ruach Yahúwah umi yodi`enu  
wa'anach'nu hinneh yesh-lanu Ruach haMashiyach.**

**1Cor2:16** For who has designed the Spirit of **יהוה**, and who shall instruct us?  
And here we are: we have the Spirit of the Mashiyach.

<16> τίς γὰρ ἔγνω νοῦν κυρίου, ὃς συμβιβάσει αὐτόν;  
ἡμεῖς δὲ νοῦν Χριστοῦ ἔχομεν.

**16 tis gar egnō noun kyriou, hos symbibasei auton?**

For who knew the mind of YHWH, who shall instruct him?

hēmeis de noun Christou echomen.

But we the mind of the Messiah have.